

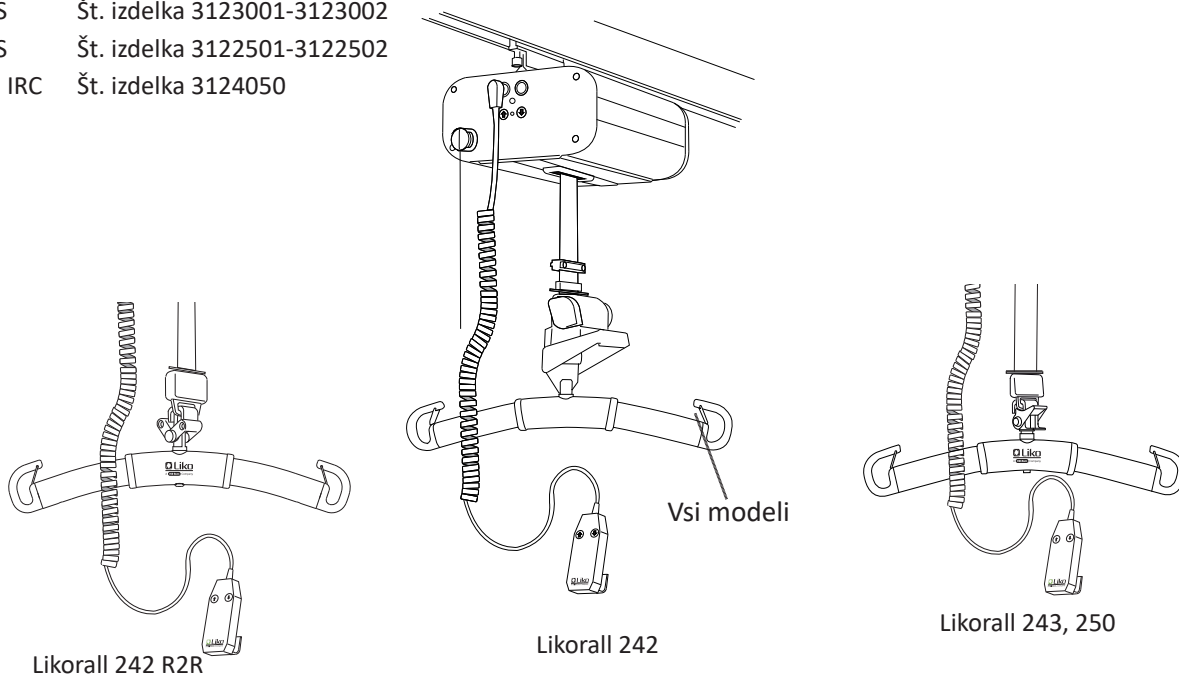
# Likorall™ 242/243/250



## stropna dvigala

### Navodila za uporabo

Likorall 242 S	Št. izdelka 3122009-3122010
Likorall 242 ES	Št. izdelka 3122005-3122006
Likorall 242 S R2R	Št. izdelka 3122011-3122012
Likorall 242 ES R2R	Št. izdelka 3122007-3122008
Likorall 243 ES	Št. izdelka 3123001-3123002
Likorall 250 ES	Št. izdelka 3122501-3122502
Likorall 250 S, IRC	Št. izdelka 3124050



## Opis izdelka

Stropno dvigalo Likorall je dvigalo Liko™ za splošno rabo, predvideno za uporabo v zdravstvenem varstvu, intenzivni negi in rehabilitaciji. Zasnovano in razvito je za celotno ponudbo fiksno nameščenih in prostostoječih dvižnih sistemov Liko™. Dvižni sistem Liko™ je vedno na dosegu roke in enostaven za uporabo.

Stropno dvigalo Likorall omogoča vse običajne dvige in premike, na primer premikanje med posteljo/invalidskim vozičkom, prestavljanje na tla/s tal, obisk stranišča, vadbo hoje in uporabo skupaj z nosili. Stropno dvigalo Likorall R2R (za premikanje iz prostora v prostor) omogoča premikanje pacienta med dvema tračnima sistemoma v ločenih prostorih, ne da bi morali povezati vodila ali zavrtati luknje nad vrati.

Stropno dvigalo Likorall z oznako ES je pripravljeno za uporabo z brezžičnim upravljalnikom HandControl (IR) ter omogoča priključitev motorja za motorizirano premikanje enote Likorall ES vzdolž vodil. Stropno dvigalo Likorall S, IRC omogoča neprekinjeno napajanje prek tračnega sistema Liko™ za polnjenje v vodilu (IRC).

### Dodatna oprema

Za stropno dvigalo Likorall je na voljo obsežna in celostna ponudba dodatne opreme, vključno s številnimi različnimi modeli vreč različnih velikosti in zasnov.

*V tem dokumentu je oseba, ki se jo dviga, imenovana pacient, oseba, ki ji pomaga, pa negovalec.*

### POMEMBNO!












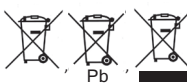












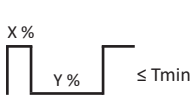

Dviganje in premik pacienta vedno pomeni določeno stopnjo tveganja. Pred uporabo preberite navodila za uporabo dvigala za paciente in opreme za dviganje. Pomembno je, da v celoti razumete vsebino navodil za uporabo. Opremo lahko uporablja le usposobljeno osebje. Poskrbite, da je oprema za dviganje primerna za dvigalo, ki ga uporabljate. Med uporabo bodite skrbni in previdni. Kot negovalec ste vedno odgovorni za pacientovo varnost. Vedeti morate, v kolikšni meri je pacient zmožen sodelovati pri dviganju. V primeru nejasnosti se obrnite na proizvajalca ali dobavitelja.

# Kazalo

Opis simbolov .....	3
Varnostna navodila .....	4
Opredelitev pojmov .....	5
Tehnični podatki .....	5
Mere .....	6
Preglednica elektromagnetne združljivosti .....	6
Upravljanje .....	9
Polnjenje baterij .....	12
Premikanje iz prostora v prostor .....	13
Največja obremenitev .....	14
Priporočena oprema za dviganje .....	14
Odpravljanje težav .....	16
Navodila za recikliranje .....	17
Čiščenje in razkuževanje .....	18
Pregled in vzdrževanje .....	22

## Opis simbolov

Te simbole lahko najdete v tem dokumentu in/ali na izdelku.

Simbol	Opis
	Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
	Izdelek ima posebno zaščito pred električnim udarom (izolacijski razred II).
	Stopnja zaščite pred električnim udarom tip B.
	Opozorilo. Uporablja se, kadar sta potrebni posebna skrb in previdnost.
	Pred uporabo preberite navodila za uporabo.
	Izdelek je v skladu z direktivami ES.
IP N <sub>1</sub> N <sub>2</sub>	Stopnja zaščite pred: vstopom trdih delcev (N1) in vode (N2).
	Proizvajalec.
	Datum izdelave.
	Pozor! Glejte navodila za uporabo.
	Za dodatne informacije si oglejte navodila za uporabo.
	Baterija.
	Vse baterije iz tega izdelka je treba reciklirati ločeno. – Pb pod simbolom pomeni, da baterije vsebujejo svinec. – Črna črta pod simbolom pomeni, da je bil izdelek dan na trg po letu 2005.
	UL-prepoznana oznaka sestavnega dela za Kanado in ZDA.
	Okolju prijazno obdobje uporabe (leta) (EFUP).
	Okolju prijazen izdelek, ki ga lahko reciklirate in ponovno uporabite.
	Avstralska varnost/EMC.
	Oznaka PSE (Japonska).
	Identifikator izdelka.
	Serijska številka.
	Medicinski pripomoček.
	Izdelek je mogoče reciklirati.
	Osnovna varnost in bistvene lastnosti medicinske električne opreme.
	Dokazilo o skladnosti izdelka s severnoameriškimi varnostnimi standardi.
	Neionizirajoče elektromagnetno sevanje.
	Obratovalni cikel pri neprekinjenem delovanju. Najdaljši čas dejavnega delovanja X % katere koli dane časovne enote, ki mu sledi čas izklopa, Y %. Čas dejavnega delovanja ne presega določenega časa v minutah, T.
	Črtna koda GS1 Data Matrix, ki lahko vsebuje naslednje informacije (01) Globalna trgovinska identifikacijska številka (11) Datum proizvodnje (leto, mesec, dan) (21) Serijska številka

## Varnostna navodila

### Predvidena uporaba

Izdelka ne sme uporabljati pacient sam. Pri dviganju in prestavljanju pacienta mora vedno pomagati vsaj en negovalec. Izdelek se uporablja kot pripomoček za dviganje, vendar ni v stiku s pacientom; v tem priročniku se zato ne posvečamo različnim stanjem pacientov. Za podporo in nasvete se obrnite na zastopnika podjetja Hill-Rom.

⚠ Stropno dvigalo Likorall mora na voziček namestiti osebje, ki ga pooblasti podjetje Hill-Rom, v skladu z navodili za namestitvev in priporočili za trenutni dvigalni sistem.

### Pred uporabo poskrbite:

- da je oprema za dviganje pravilno pritrjena na dvigalo,
- da se baterije polnijo vsaj 8 ur,
- da boste prebrali navodila za uporabo dvigala in opreme za dviganje,
- da je osebje, ki uporablja dvigalo, seznanjeno s pravilnim delovanjem in uporabo dvigala.

### Pred dviganjem se vedno prepričajte:

- da vrsta, velikost, material in zasnova opreme za dviganje ustreza pacientovim potrebam,
- da dvigalni jermen ni zavrt ali obrabljen in da se lahko neovirano premika v dvigalno enoto in iz nje,
- da oprema za dviganje ni poškodovana,
- da je oprema za dviganje pravilno in varno povezana s pacientom, da se preprečijo poškodbe,
- da je oprema za dviganje pravilno pritrjena na dvigalo,
- da oprema za dviganje visi navpično in se lahko prosto premika,
- da so zaponke v brezhibnem stanju; manjkajoče ali poškodovane zaponke je treba zamenjati,
- da so zanke jermenov vreč pravilno vstavljene v kavljne prečne nosilca, ko so jermeni vreče razprti navzgor, vendar pred dviganjem pacienta s spodnje površine.

⚠ Pacient se lahko zaradi nepravilne namestitve vreče na prečni nosilec hudo poškoduje.

⚠ Če je dvigalo Likorall nameščeno na voziček S65 z enojnim kavljem, se prepričajte, da je varno oprto na spodnji del kavlja in ni nagnjeno.

⚠ Pacienta med dviganjem nikoli ne pustite brez nadzora!



Dvigalo Likorall je preizkušal akreditiran institut za testiranje.

⚠ Tega izdelka ni dovoljeno spreminjati.

⚠ Prenosna oprema za radiofrekvenčno komunikacijo (vključno s perifernimi napravami, kot so antenski kabli in zunanje antene) mora biti med uporabo oddaljena vsaj 30 cm od vseh delov dvigala, vključno s kabli, ki jih določi proizvajalec. Delovanje te opreme se lahko v nasprotnem primeru poslabša.

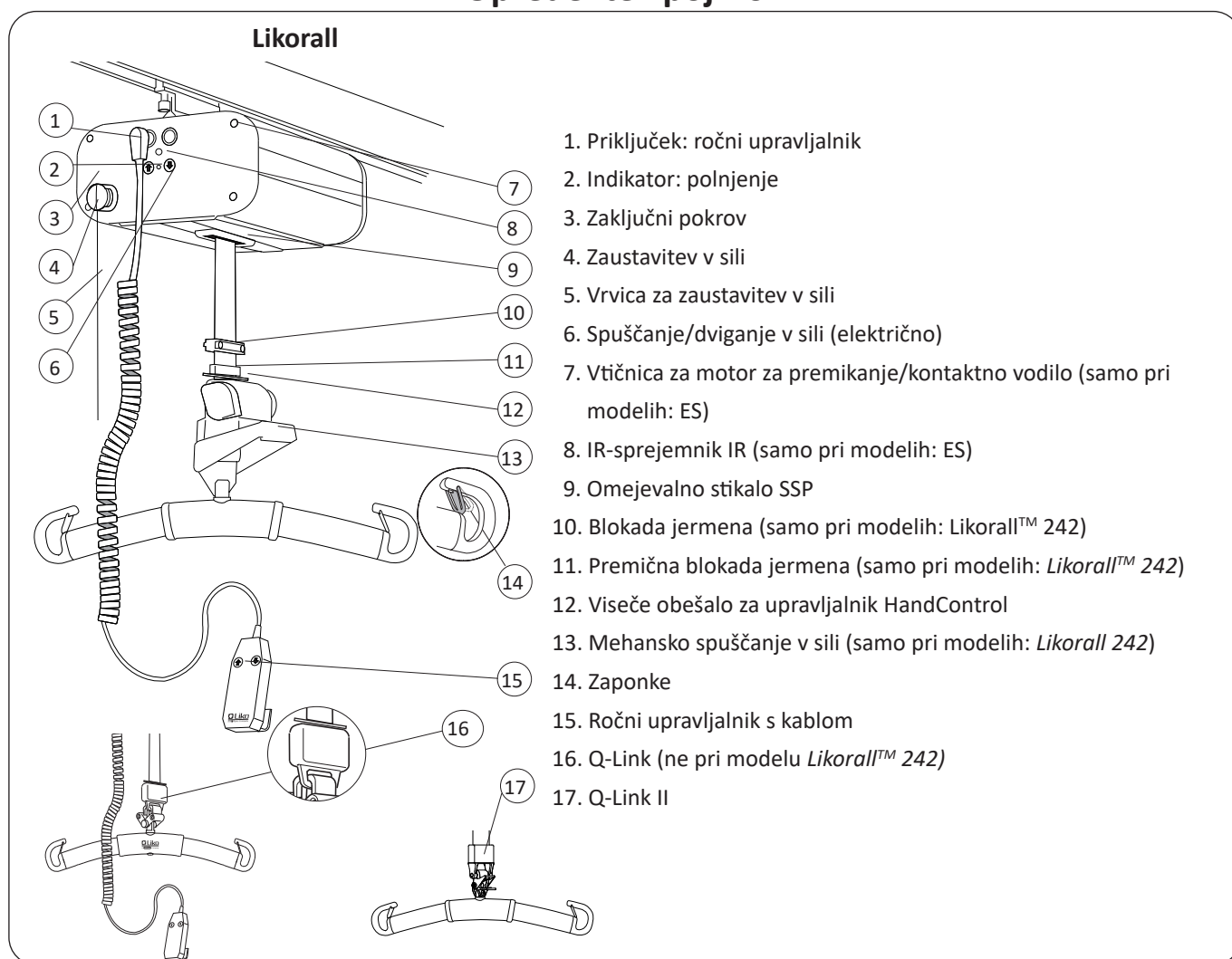
⚠ Izogibajte se uporabi tega izdelka ob drugi opremi, saj lahko povzroči nepravilno delovanje. Če je takšna uporaba potrebna, preverite delovanje in se prepričajte, da druga oprema pravilno deluje.

Elektromagnetne motnje lahko vplivajo na dvižne zmogljivosti izdelka. Spremembe ob uporabi neoriginalnih nadomestnih delov (kablov itd.) lahko vplivajo na elektromagnetno združljivost izdelka. Še posebno morate biti previdni ob uporabi močnih virov elektromagnetnih motenj, kot je diatermija itd., tako da ne speljete kablov za diatermijo po dvigalu ali v njegovi bližini.



Če imate kakršna koli vprašanja, se posvetujte z odgovornim tehničnim strokovnjakom za medicinsko-tehnične pripomočke ali dobaviteljem.

Izdelka ne smete uporabljati v prostorih, kjer obstaja možnost prisotnosti vnetljivih zmesi, npr. v prostoru, kjer je shranjeno vnetljivo blago.

## Opredelitev pojmov

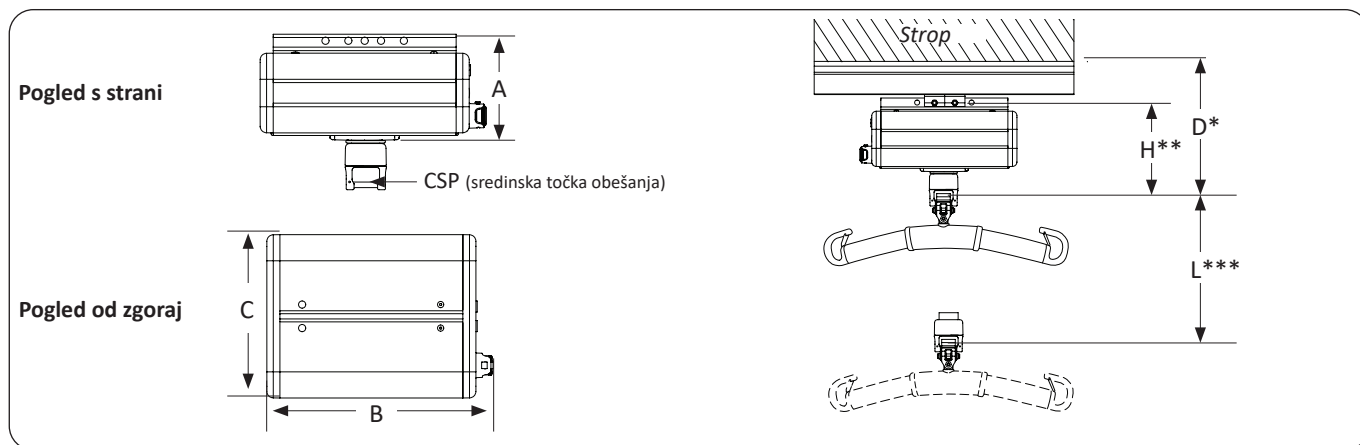


## Tehnični podatki

<b>Največja obremenitev:</b>	Likorall™ 242: 200 kg Likorall™ 243: 230 kg Likorall™ 250: 250 kg	<b>Pripomoček za spuščanje v sili:</b>	Mehansko: Likorall 242 Električno: Likorall 242 R2R Likorall 243 Likorall 250
<b>Baterije:</b>	2 × 12 V (2,4–2,6 Ah). Ventilsko regulirane svinčeno kislinske baterije z elektrolitom v gelu. Nove baterije priskrbi dobavitelj.	<b>Delovanje v presledkih:</b>	Del. v presl. 10/90, aktivno delovanje največ 30 s.
<b>Polnilnik baterij:</b>	SMP CC-10-43-24; 100–240 V AC, 40–60 Hz, največ 600 mA IRC (polnjenje prek vodil): CH01 FW7218M/24; 100–240 V AC, 50–60 Hz, največ 500 mA	<b>Raven hrupa:</b>	49 dB
<b>Hitrost dviganja:</b>	50 mm/s	<b>Razred zaščite:</b>	IP 43
<b>Interval dviganja:</b>	2050 mm (242 je po višini nastavljiv)	<b>Razred zaščite ročnega upravljalnika:</b>	IP 43
<b>Električni podatki:</b>	24 V, 12 A	<b>Delovne sile krmilnikov:</b>	5 N
<b>Teža motorja za dviganje:</b>	Likorall 242 13,0 kg Likorall 242 R2R 13,2 kg Likorall 243 12,6 kg Likorall 250 12,6 kg	<b>Temperatura okolice:</b>	Od najmanj +10 °C do največ +50 °C
			Namenjeno uporabi v zaprtih prostorih.
			Tip B, v skladu z varnostnim razredom za zaščito proti električnemu udaru.

Stropno dvigalo Likorall™ je opremljeno z varnostnim mehanizmom SFS (za zagotavljanje varnosti ob napaki). Patentirana varnostna zasnova zagotavlja zaščito pred nenadzorovanim spuščanjem. Dvigalni jermen ima desetkratno varnost.

## Mere



Mere v mm.

A	B	C	D*	H**	L***
165	340	250	304	221 (modeli: 242 R2R, 243, 250)	346 (modeli: 242)

\* Najmanjša razdalja od stropa do sredinske točke obešanja pri najvišji dvižni višini pri standardnem vozičku.

\*\* Vgradna mera: razdalja med točko pritrditve za dvigalo na vozičku in sredinsko točko obešanja pri najvišji dvižni višini.

\*\*\* Interval dviganja: razdalja med najvišjo in najnižjo dvižno višino, merjeno na sredinski točki obešanja.

## Preglednica elektromagnetne združljivosti

Smernice in izjava proizvajalca – elektromagnetne emisije		
Ta izdelek je namenjen uporabi v spodaj navedenem elektromagnetnem okolju. Kupec ali uporabnik tega izdelka mora zagotoviti, da se izdelek uporablja v takem okolju.		
Preskus emisij	Skladnost	Elektromagnetno okolje – smernice
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Skupina 1	Izdelek uporablja radiofrekvenčno energijo izključno za svoje notranje delovanje. Radiofrekvenčne emisije so zaradi tega zelo majhne in po vsej verjetnosti ne bodo povzročile motenj bližnje elektronske opreme.
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Razred B	Izdelek je primeren za uporabo v vseh vrstah ustanov, razen za domačo uporabo in uporabo v ustanovah, ki so neposredno priključene na nizkonapetostna električna omrežja, ki dobavljajo električno energijo za gospodinjstva.
Harmonske emisije IEC 61000-3-2	Razred A	
Napetostna nihanja/utripanje IEC 61000-3-3	Skladno	


## Smernice in izjava proizvajalca – elektromagnetna odpornost

Izdelek je namenjen uporabi v spodaj navedenem elektromagnetnem okolju. Kupec ali uporabnik tega izdelka mora zagotoviti, da se izdelek uporablja v takem okolju.

Preskus odpornosti	Preskusna stopnja v skladu s standardom IEC 60601	Stopnja skladnosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Elektrostatična razelektritev (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 6 kV kontaktna razelektritev +/- 8 kV zrak	+/- 6 kV kontaktna razelektritev +/- 8 kV zrak	
Električna hitra prevodnost/porušitev IEC 61000-4-4	+/- 2 kV za napajalne vode +/- 1 kV za vhodne/izhodne vode	+/- 2 kV za napajalne vode ni relevantno za vhodne/izhodne vode	Kakovost napajalne napetosti mora ustrezati običajnemu poslovnemu ali bolnišničnemu okolju.
Skok napetosti IEC 61000-4-5	+/- 1 kV diferencialni napetostni način +/- 2 kV normalni napetostni način	+/- 1 kV diferencialni napetostni način ni relevantno za normalni način	Kakovost napajalne napetosti mora ustrezati običajnemu poslovnemu ali bolnišničnemu okolju.
Padci napetosti, kratke prekinitve in nihanja napetosti na vodih električnega napajanja IEC 61000-4-11	< 5 % $U_T$ (> 95% upad $U_T$ ) za 0,5 cikla  40 % $U_T$ (60% upad $U_T$ ) za 5 ciklov  70 % $U_T$ (30% upad $U_T$ ) za 25 ciklov  < 5 % $U_T$ (> 95% upad $U_T$ ) za 5 sekund		
Magnetno polje pri omrežni frekvenci (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetna polja pri omrežni frekvenci morajo ustrezati običajnim vrednostim v poslovnih in bolnišničnih okoljih.
Motnje RF-polja po vodniku IEC 61000-4-6	3 Vrms od 150 kHz do 80 MHz	3 Vrms od 150 kHz do 80 MHz	
Sevanje motnje RF IEC 61000-4-3	10 V/m od 80 MHz do 2,5 GHz	10 V/m od 80 MHz do 2,5 GHz	
OPOMBA $U_T$ je omrežna napetost izmeničnega toka pred uporabo preskusne stopnje.			

## Smernice in izjava proizvajalca – elektromagnetna odpornost

Izdelek je namenjen uporabi v spodaj navedenem elektromagnetnem okolju. Kupec ali uporabnik tega izdelka mora zagotoviti, da se izdelek uporablja v takem okolju.

Preskus odpornosti	Preskusna stopnja v skladu s standardom IEC 60601	Stopnja skladnosti	Elektromagnetno okolje – smernice
<p>Motnje RF-polja po vodniku IEC 61000-4-6</p> <p>Sevanje motnje RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms od 150 kHz do 80 MHz</p> <p>10 V/m od 80 MHz do 2,5 GHz</p>		<p>Prenosne in mobilne radiofrekvenčne komunikacijske opreme ne smete uporabljati bližje drugim delom izdelka vključno s kablji, kot znaša priporočena razdalja, izračunana po enačbi, ki velja za frekvenco oddajnika.</p> <p><b>Priporočena razdalja</b></p> $d = 0,35\sqrt{P}$ $d = 0,29\sqrt{P} \text{ od } 80 \text{ MHz do } 800 \text{ MHz}$ $d = 0,58\sqrt{P} \text{ od } 800 \text{ MHz do } 2,5 \text{ GHz}$ <p>pri čemer je P največja izhodna moč oddajnika v vatih (W), ki jo določi proizvajalec oddajnika, d pa je priporočena razdalja v metrih (m).</p> <p>Jakosti polj fiksnih radiofrekvenčnih oddajnikov, opredeljene z raziskavo elektromagnetnih vplivov na mestu namestitve<sup>a</sup>, morajo biti manjše od stopnje skladnosti v vsakem posameznem frekvenčnem območju<sup>b</sup>.</p> <p>V bližini naprav, označenih s spodnjo oznako, lahko pride do motenj.</p> 

OPOMBA 1: pri 80 in 800 MHz velja višje frekvenčno območje.

OPOMBA 2: te smernice morda niso veljavne v vseh okoliščinah. Na širjenje elektromagnetnega valovanja vplivata absorpcija in odbijanje od zgradb, predmetov in ljudi.

<sup>a</sup> Jakosti polj stacionarnih oddajnikov, kot so bazne postaje prenosnih (mobilnih/brezžičnih) telefonov in kopenskih mobilnih radijskih naprav, amaterske radijske postaje, radijske postaje AM in FM ter televizijski oddajniki, ni mogoče natančno teoretično oceniti. Za oceno elektromagnetnega okolja stacionarnih radiofrekvenčnih oddajnikov je priporočljiva elektromagnetna analiza lokacije. Če izmerjena moč polja na mestu, kjer se uporablja izdelek, presega ustrezne radiofrekvenčne stopnje, opazujte izdelek in se prepričajte, da normalno deluje. Če opazite neobičajno delovanje, bodo morda potrebni dodatni ukrepi, kot je preusmeritev ali premestitev izdelka.

<sup>b</sup> V frekvenčnem območju od 150 kHz do 80 MHz morajo jakosti polja znašati manj kot 10 V/m.



## Upravljanje

**Funkcije tipk:**

- ↑ ↓ Navpično premikanje: dviganje/spuščanje
- ← → Smer premikanja: motor za premikanje
- ↻ Upravljanje: preklonni sistem

**Združljivost z enoto Likorall:**

Vse	(ES)	(ES)	(ES)	(ES)
-----	------	------	------	------

IR-upravljalnik HandControl

### Stropno dvigalo Likorall™ z ročnim upravljalnikom

Stropno dvigalo Likorall™ lahko upravljate z rahlim pritiskanjem tipk na ročnem upravljalniku. Puščice morajo biti usmerjene tako, kot je prikazano na sliki. Gibanje se zaustavi, ko spustite gumb. Za stropna dvigala Likorall™ ES je na voljo več ročnih upravljalnikov, ki se razlikujejo glede na opremo dvižnega in tračnega sistema, ter IR-ročni upravljalnik, ki omogoča brezžično upravljanje.

Po potrebi lahko dviganje in spuščanje upravljate tudi brez ročnega upravljalnika, in sicer s tipkama ↓ in ↑ na zaključnem pokrovu dvigala.

**Aktiviranje:**

**Ponastavitev:**

### Zaustavitev v sili

Za zaustavitev v sili: povlecite rdečo vrvico za zaustavitev v sili.

Za ponastavitev: obrnite gumb, kot kažeta puščici.

Rdeča vrvica na zaključnem pokrovu motorja za dviganje je namenjena uporabi v nujnih primerih.

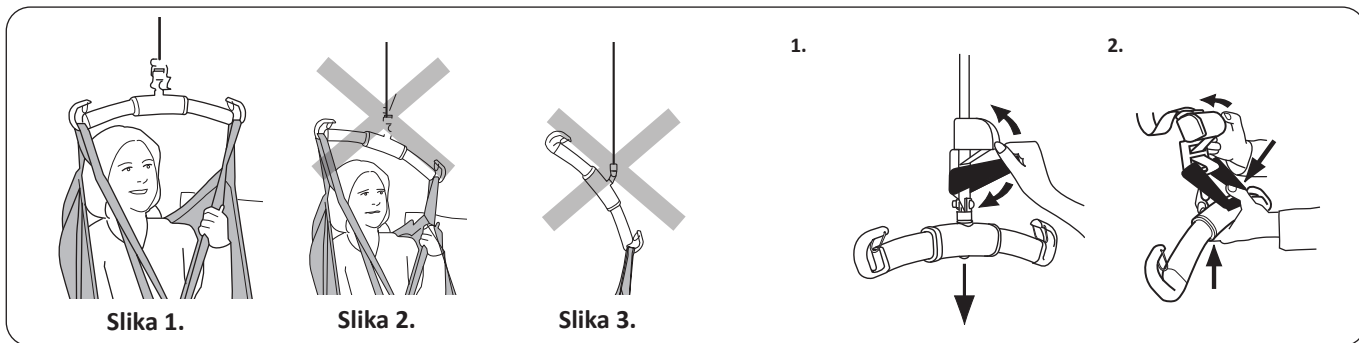
**Q-Link II ali Q-Link**

**Kavelj Quick-release Hook**

### Oprema za dviganje s kavljem Quick-release Hook (Likorall: 242 R2R, 243 ES, 250 ES)

Potisnite zaponko navzdol in priključite kavelj Quick-release Hook na zapenjalo Q-Link II ali Q-Link. Sprostite in se prepričajte, ali se zaponka zaskoči, da preprečite nenamerno odpenjanje z zapenjalo Q-Link II ali Q-Link. Več o sistemu s kavljem Quick-release Hook Liko™ lahko preberete v razdelku "Priporočena oprema za dviganje".

**⚠ Pred dviganjem preverite, ali je kavelj Quick-release Hook pravilno pritrjen na Q-Link II ali Q-Link; glejte sliko zgoraj.**



Slika 1.

Slika 2.

Slika 3.

### Dvigujte pravilno.

Pred vsakim dviganjem se prepričajte:

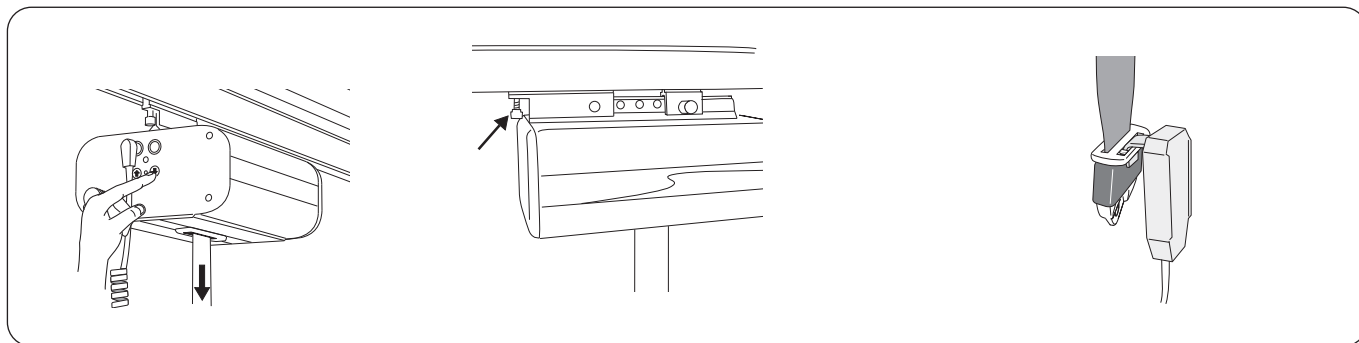
- da so zanke nosilne vreče na obeh straneh na isti višini,
- da so vse zanke vreče trdno pričvrščene na kavlje prečnega nosilca,
- da je prečni nosilec med dviganjem v vodoravnem položaju, glejte sliko 1.

**⚠ Če prečni nosilec ni v vodoravnem položaju (glejte sliko 2) ali če so zanke vreče napačno pritrjene na prečni nosilec (glejte sliko 3), spustite uporabnika na trdno podlago in popravite pritrditev v skladu z navodili za uporabo vreče, ki jo uporabljate.**


**⚠ Napačno dviganje je lahko neprijetno za uporabnika in lahko poškoduje opremo za dviganje. (Glejte slike 2 in 3).**

### Mehansko spuščanje v sili (Likorall™ 242 S/ES)

- 1) Ročico za spuščanje v sili potiskajte navzgor in navzdol, dokler pacienta ne spustite dovolj, da je dvigalni jermen povsem ohlapen. Spuščanje v sili je dovoljeno samo na posteljo, voziček ali drugo primerno mesto.
- 2) Po mehanskem spuščanju v sili je treba ponastaviti/prilagoditi dvižno višino:
  - Spustite prečni nosilec tako, da bo dvigalni jermen povsem ohlapen.
  - Ročico za spuščanje v sili držite tako, da je spuščena do polovice. Istočasno zategujte dvigalni jermen tako, da z drugo roko obračate črna kolesca v nasprotni smeri urinega kazalca. Ponavljajte, dokler ne dosežete primerne višine.



### Električno spuščanje v sili

Za spuščanje v sili pritisnite tipko  na zaključnem pokrovu dvigala. Spuščanje v sili je dovoljeno samo na posteljo, voziček ali drugo primerno mesto.

### Vozički z nastavljivo tornjo zavoro

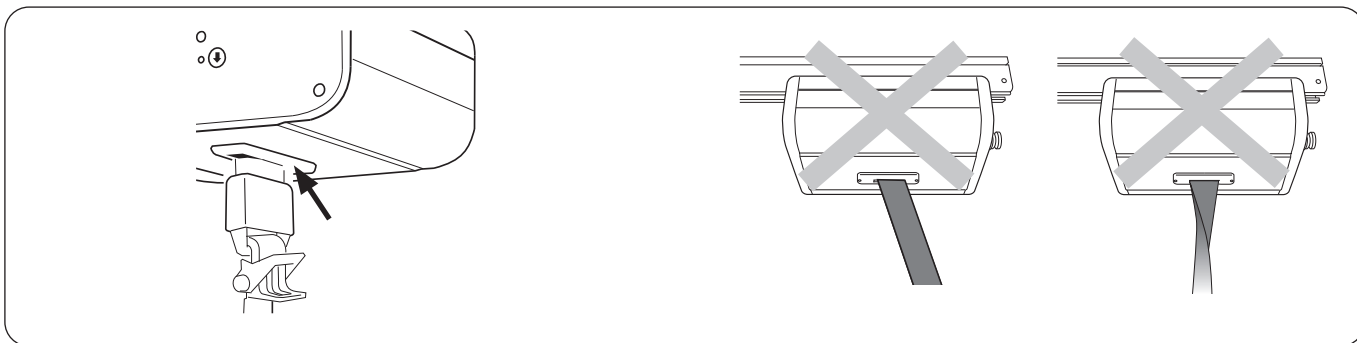
Pri vozičkih, ki so opremljeni s tornjo zavoro, je mogoče prilagajati količino upora vzdolž vodila. Za močnejši upor zavoro obrnite v smeri urinega kazalca, za šibkejši upor pa v nasprotni smeri.

Tornjo zavoro imata naslednja modela vozičkov: št. izdelka 3126011 in 3126015.

### Viseče obešalo za upravljalnik HandControl

Ko ročnega upravljalnika ne uporabljate, ga lahko obesite na viseče obešalo za upravljalnik HandControl.

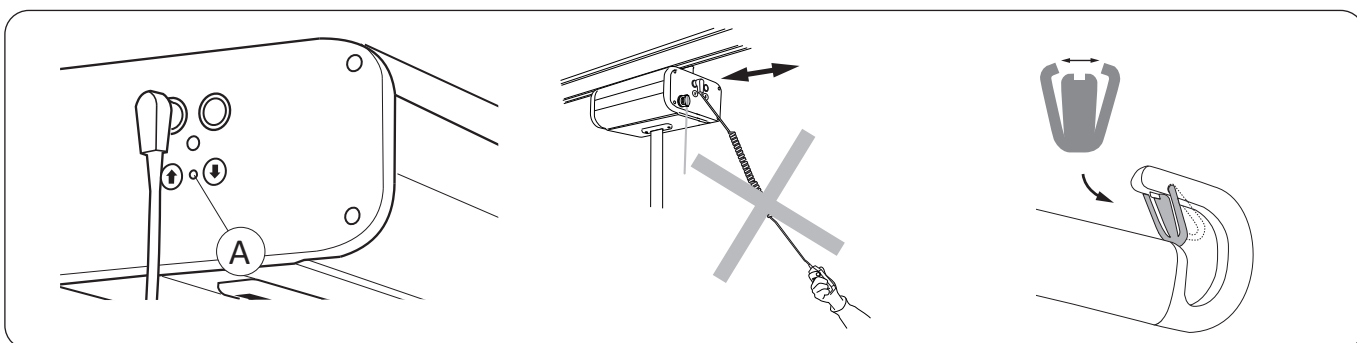




### Omejevalno stikalo SSP

Dviganje se električno zaustavi z lahkim dotikom omejevalnega stikala SSP. Če se trak zaustavi, se zapenjala Q-Link II ali Q-Link dotakne omejevalnega stikala; ali če je dvigalni jermen pretirano obremenjen, na primer pri vlečenju v stran ali prepogibanju med dviganjem. Če se sproži omejevalno stikalo SSP in se dviganje prekine, lahko dvigalo znova upravljate šele, ko je dvigalni jermen znova poravnán (običajno pride v takem primeru do krajšega zamika pred dviganjem). Omejevalno stikalo SSP ščiti motor za dviganje pred mehanskimi obremenitvami in preprečuje poškodbe zaradi stiskanja.

**⚠ Dvigalni jermen mora biti med pomikanjem v motor za dviganje in iz njega raven in napet.**



### Indikator: polnjenje

Stropno dvigalo Likorall™ na dva načina opozarja, da je treba napolniti baterije:

- Zvočni signal: oglasi se med dviganjem
- Z lučko LED, (A) : med dviganjem utripa (rdeče)

Če se sproži zvočni ali svetlobni signal, morate dvigalo čim prej napolniti. Glejte razdelek Polnjenje baterij na strani 12.

**⚠ Dvigala nikoli ne premikajte z vlečenjem ročnega upravljalnika.**

### Namestitev zaponk

Po namestitvi preverite, ali se zaponka zaskoči in prosto premika v kavljju prečnega nosilca.

## Polnjenje baterij

Da bo baterija dosegla čim daljšo uporabno dobo, jo morate redno polniti. Priporočamo, da baterije polnite po uporabi ali vsako noč. Baterija je do konca napolnjena po največ 8 urah. Do konca napolnjene baterije zadoščajo za približno 60 ciklov dviganja.

**OPOMBA!** Če dvigala dalj časa ne boste uporabljali, je treba vklopiti sistem za polnjenje, da se lahko baterije napolnijo, ali pa pritisniti tipko za zaustavitev v sili, da se baterija ne izprazni.

**⚠ Stropno dvigalo Likorall™ ima več sistemov za polnjenje, ki pa nikoli ne smejo delovati sočasno.**

### Polnjenje prek ročnega upravljalnika

1. Ročni upravljalnik vstavite v vtičnico polnilnika.
2. Polnilnik vključite v električno vtičnico z napetostjo 100–240 V AC.
3. Zasveti zelena lučka LED, kar pomeni, da je polnilnik priključen v električno omrežje.
4. Polnjenje se začne samodejno, rumena lučka LED pa pomeni, da se baterije polnijo.
5. Ko je baterija povsem napolnjena, se polnilnik samodejno izklopi in rumena lučka LED neha svetiti.



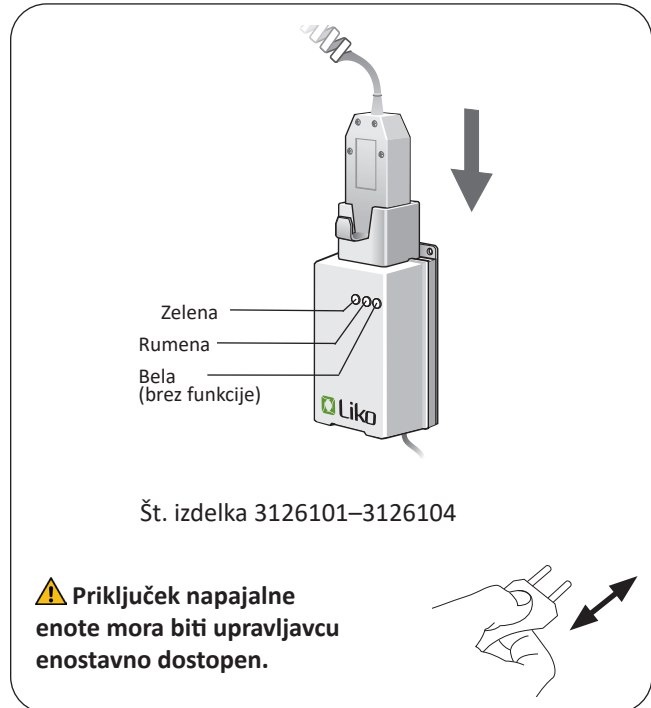
Pred uporabo preberite navodila za uporabo.



Ko sveti rumena lučka LED, se baterija polni.



Ko sveti zelena lučka LED, je polnilnik priključen v električno omrežje.



### Drugačen postopek polnjenja

#### Polnjenje prek vodil (IRC)

Sistem Liko™ za polnjenje v vodilu je preprost sistem za polnjenje. Pri uporabi sistema za polnjenje v vodilu se dvigalo ves čas polni. Med aktivnim dviganjem se sistem za polnjenje v vodilu "začasno zaustavi", po koncu dviganja pa se polnjenje nadaljuje.

Indikatorji sistema za polnjenje v vodilu:

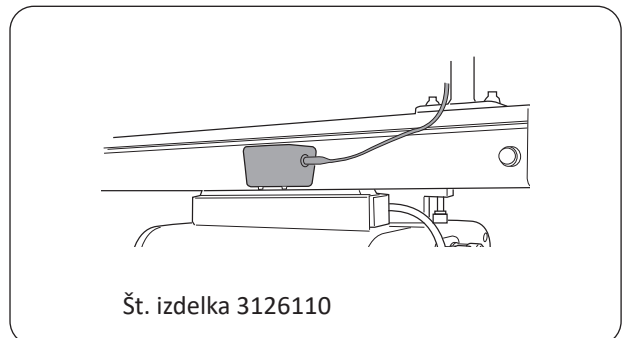
- Zelena lučka LED na dvigalu označuje, da je dvigalo pripravljeno za uporabo.
- Rumena lučka LED na dvigalu označuje, da je baterija dvigala šibka. Če se težava ponavlja, se obrnite na podjetje Hill-Rom.

Za dodatne informacije se obrnite na zastopnika podjetja Hill-Rom.

#### MultiStation

Namesto polnjenja prek ročnega upravljalnika, lahko za polnjenje baterij uporabljate tudi enoto MultiStation, ki se namesti na tračni sistem. V tem primeru mora biti stropno dvigalo Likorall opremljeno s kontaktnim vodilom ali motorjem za premikanje. Baterije stropnega dvigala Likorall se v tem primeru polnijo tako, da dvigalo pomaknete v položaj za polnjenje pod enoto MultiStation (glejte sliko).

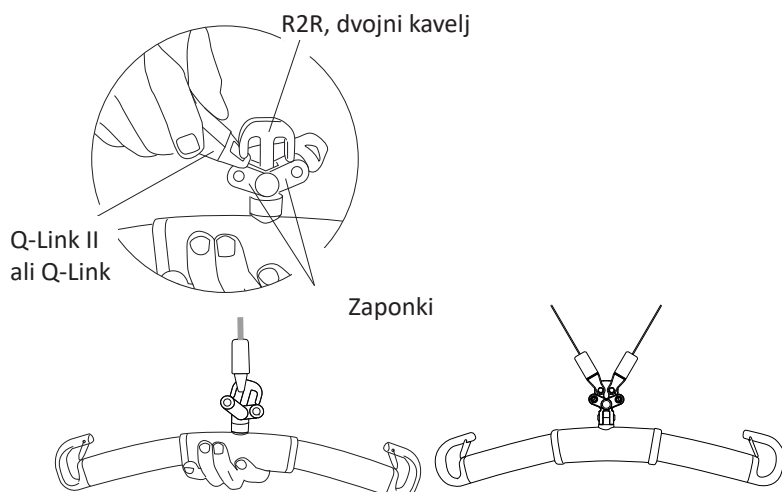
Ta postopek polnjenja je primeren tudi pri upravljanju stropnega dvigala Likorall z IR-upravljalnikom HandControl.



## Premikanje iz prostora v prostor

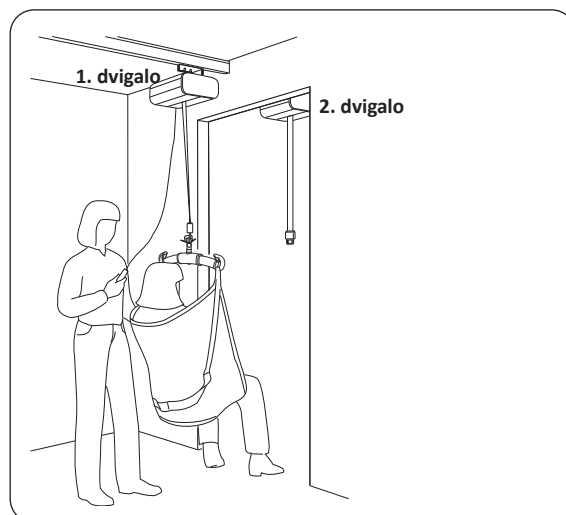
Sistem Liko™ R2R za premikanje iz prostora v prostor je učinkovita rešitev za varno premikanje pacientov med dvema ali več prostori. Sistem R2R se namesti brez vrtanja odprtin v stene nad vrati, zato se ohranja popolna izolacija med prostori s podprtim sistemom.

Premikanje poteka varno po ločenih tračnih sistemih v posameznih prostorih. Sistem Liko™ R2R pri premikanju iz prostora v prostor omogoča medsebojno povezavo dveh stropnih dvigal Likorall. Dejanski prenos med prostoroma se opravi z udobnim premikom pacienta z enega stropnega dvigala Likorall na drugega.

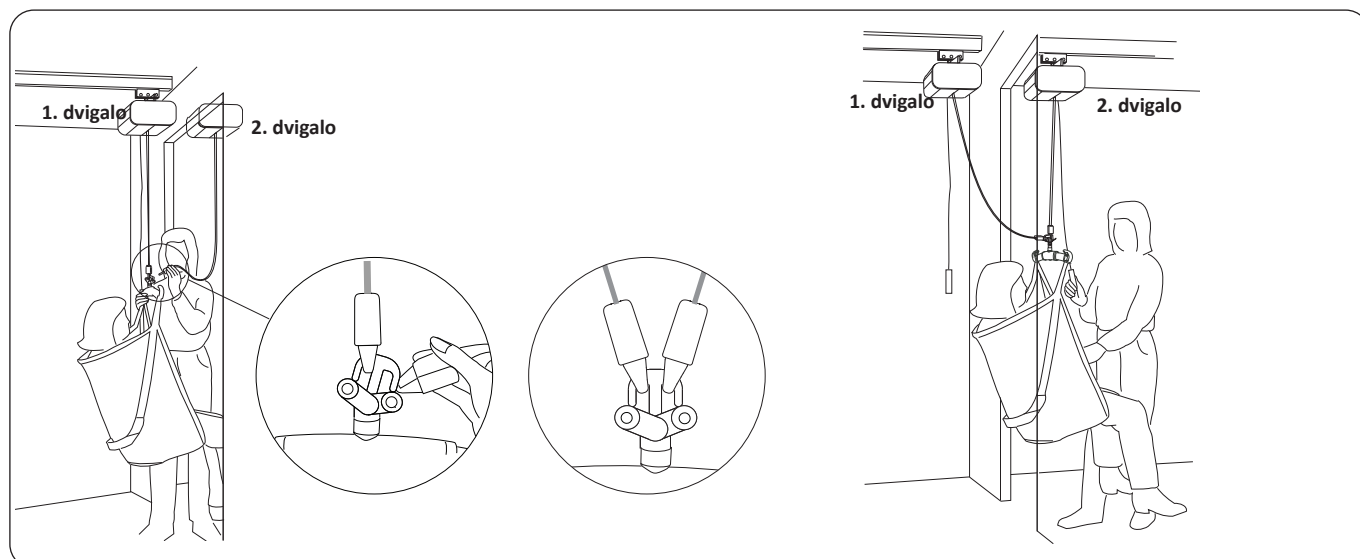


### Namestitev zapenjala Q-Link na sistem R2R prečnega nosilca

Sistem R2R prečnega nosilca z dvojnimi kavlji lahko povežete z dvema zapenjaloma Q-Link (Q-Link II ali Q-Link). Zaponki držita zapenjalo Q-Link II ali Q-Link zaskočeno v dvojnem kavlju R2R, preden se obremeni dvigalni jermen. Pri vstavljanju zapenjala Q-Link II ali Q-Link v dvojni kavelj R2R previdno odprite zaponko.



1. Prvo dvigalo s pacientom pomaknite čim bližje prehodu. Dvigalo spustite čim nižje, pri čemer bodite pozorni tudi na udobje pacienta.



2. Drugo dvigalo pomaknite čim bližje prehodu. Dvigalni jermen 2. dvigala spustite na primerno dolžino ter priključite Q-Link II ali Q-Link v sistem R2R prečnega nosilca. Preverite, ali zaponki na dvojnem kavlju R2R delujeta pravilno. **OPOMBA!** Pri premikanju med več prostori lahko namesto motorja za dviganje uporabite nastavljen voziček.

3. Dvignite 2. dvigalo. Pacient se tako premakne v naslednji prostor in je na koncu obešen le še za 2. dvigalo. Ko dvigalni jermen 1. dvigala ni več obremenjen, dvigalni jermen snemite s sistema R2R prečnega nosilca, prenos pa se nadaljuje v naslednjem prostoru. **OPOMBA!** Za sprostitev zapenjala Q-Link II ali Q-Link s sistema R2R prečnega nosilca boste morali morda s 1. dvigala spustiti dodaten jermen.

## Največja obremenitev

Dvižni sistem je lahko sestavljen iz izdelkov, ki podpirajo različne največje obremenitve: dvigalo, prečni nosilec, vreča in druga uporabljena oprema. Za sestavljeni dvižni sistem velja največja dovoljena obremenitev dela z najnižjo nosilnostjo. Stropno dvigalo Likorall z nosilnostjo 200 kg je lahko opremljeno z opremo za dviganje, ki ima nosilnost 300 kg. V tem primeru je največja dovoljena obremenitev sestavljenega dvižnega sistema 200 kg.

Preverite oznake na dvigalu in opremi za dviganje, z morebitnimi vprašanji pa se obrnite na zastopnika podjetja Hill-Rom.

## Priporočena oprema za dviganje

**⚠ Uporaba neodobrene opreme za dviganje lahko povzroči tveganje.**

Spodaj najdete opise splošno priporočenih prečnih nosilcev in opreme za stropna dvigala Likorall. Nekatera oprema trenutno morda ni na voljo.

Dodatne smernice pri izbiri vreče najdete v navodilih za uporabo zadevnih modelov vreč. V njih najdete tudi smernice za kombiniranje prečnih nosilcev Liko™ z vrečami Liko™. Za nasvet in informacije o ponudbi izdelkov Liko™ se obrnite na zastopnika podjetja Hill-Rom.

**Nosilec Universal SlingBar 350 s kavljem Quick-release Hook** Št. izdelka 3156084  
Fiksna priključitev, št. izdelka. 3156074\*  
Največja obremenitev 300 kg



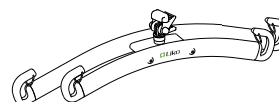
**Nosilec Universal SlingBar 450 s kavljem Quick-release Hook** Št. izdelka 3156085  
Fiksna priključitev, št. izdelka. 3156075\*  
Največja obremenitev 300 kg



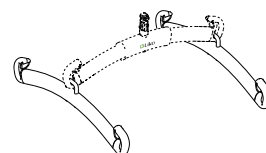
**Nosilec Universal SlingBar 600 s kavljem Quick-release Hook** Št. izdelka 3156086  
Fiksna priključitev, št. izdelka. 3156076\*  
Največja obremenitev 300 kg



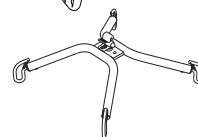
**Nosilec Universal SlingBar 670 Twin s kavljem Quick-release Hook** Št. izdelka 3156087  
Fiksna priključitev, št. izdelka. 3156077\*  
Največja obremenitev 300 kg



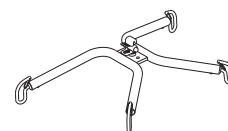
**Nosilec Universal SideBars 450, vključno z etuijem** Št. izdelka 3156079  
Največja obremenitev 300 kg



**Nosilec Sling Cross-bar 450 s kavljem Quick-release Hook** Št. izdelka 3156022  
Fiksna priključitev, št. izdelka. 3156021\*  
Največja obremenitev 300 kg

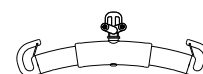


**Nosilec Sling Cross-bar 670 s kavljem Quick-release Hook** Št. izdelka 3156019  
Fiksna priključitev, št. izdelka. 3156018\*  
Največja obremenitev 300 kg

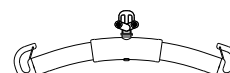


\* Prečni nosilci s fiksno priključitvijo so lahko opremljeni s kavljem Quick-release Hook

**Nosilec Universal SlingBar 350 R2R** Št. izdelka 3156094  
Največja obremenitev 300 kg



**Nosilec Universal SlingBar 450 R2R** Št. izdelka 3156095  
Največja obremenitev 300 kg



**Vmesnik vozička Likorall za S65** Št. izdelka 3126030



### Nastavljivi voziček

Voziček, nastavljivi 300–500 mm, R2R  
Voziček, nastavljivi 500–900 mm, R2R  
Voziček, nastavljivi 900–1300 mm, R2R

Št. izdelka 3121660  
Št. izdelka 3121661  
Št. izdelka 3121662



### Kavelj Quick-release Hook

Kavlji Liko™ Quick-release Hook nudijo sistem, ki omogoča varno in preprosto menjavo opreme za dviganje. Kavlji Liko™ Quick-release Hook ščitijo pred nenamernim odklopom. Stropno dvigalo Likorall 200 se uporablja samo z opremo za dviganje, ki je opremljena s kavlji Quick-release Hook.

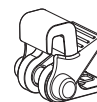
Kavelj Quick-release Hook Universal se prilega nosilcem Universal SlingBar 350, 450 in 600 (št. izd. 3156074–3156076).

Quick-release Hook TDM se prilega prečnim nosilcem Sling Cross-bar 450 in 670 (št. izdelka 3156021 in 3156018) ter Universal TwinBar 670 (št. izdelka 3156077).

Za dodatne informacije se obrnite na zastopnika podjetja Hill-Rom.

Quick-release Hook  
Universal  
Št. izdelka 3156508

Quick-release  
Hook TDM  
Št. izdelka 3156502



### Nosila

S stropnimi dvigali Likorall™ so združljiva vsa nosila v ponudbi izdelkov Liko™.

Liko™ FlexoStretch

Št. izdelka 3156057

Liko™ OctoStretch z izenačevalnikom

Št. izdelka 3156056

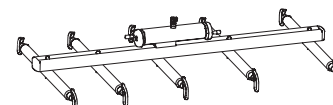
Liko™ Stretch Mod 600 IC, širok

Št. izdelka 3156065B

Liko™ UltraStretch

Št. izdelka 3156058

Za dodatne informacije se obrnite na zastopnika podjetja Hill-Rom.



### Pripomoček LikoScale™

za tehtanje pacientov v povezavi s stropnim dvigalom Likorall.

LikoScale™ 350, do 400 kg

Št. izdelka 3156228

Tehtnica LikoScale™ 350 je certificirana v skladu z evropsko direktivo NAWI 2014/31/EU (neavtomatske tehtnice).

Pripomočki LikoScale™, ki so namenjeni samo za uporabo v Združenih državah in Kanadi:

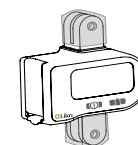
LikoScale™ 200, do 200 kg

Št. izdelka 3156225

LikoScale™ 400, do 400 kg

Št. izdelka 3156226

Za dodatne informacije se obrnite na zastopnika podjetja Hill-Rom.



Tehtnica LikoScale 350  
Št. izdelka 3156228

### Prevleka SlingBar Paddy 30

Prilega se nosilcem Universal SlingBar 350, 450 in 600 ter SlingBar Slim 350.

Št. izdelka 3607001



### Viseče obešalo za upravljalnik HandControl

Naprodaj v kompletu po 10 kosov.

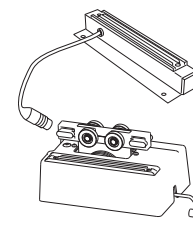
Št. izdelka 3156100



### Večnamenski konektor

Namenjen namestitvi na stropno dvigalo Likorall za krmiljenje stikal in/ali za polnjenje prek vodil, če je tračni sistem opremljen s sistemom MultiStation.

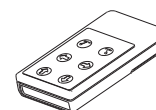
Št. izdelka 3126111



### Motor za premikanje stropnega dvigala Likorall ES

Prilega se stropnem dvigalu z oznako ES  
Največ 250 kg

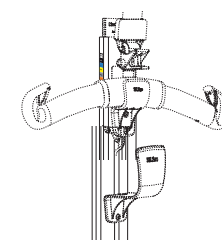
Št. izdelka 3126044



### IR-upravljalnik HandControl

Stropno dvigalo Likorall z oznako ES je lahko opremljeno z brezžičnim ročnim upravljalnikom (IR). Ročni upravljalnik običajno deluje na razdalji od 0–5 metrov od dvigala.

Št. izdelka 3126060



### Parkirna plošča 600, LR/MR

Št. izdelka 3126075

### Parkirna plošča 1500, LR/MR

Št. izdelka 3126080

Mogoča je dopolnitev z naslednjo opremo:

Kavelj za prečni nosilec

Št. izdelka 3126070

Kavelj za opremo

Št. izdelka 3126071

Nosilec za polnilnik

Št. izdelka 3126100

Kratki referenčni priročnik (glejte zadevni izdelek)

## Odpravljanje težav

**Dvigalo ne deluje.**



1. Prepričajte se, da gumb za zaustavitev v sili ni aktiviran (ne sme biti pritisnjen).
2. Preverite, ali je kabel ročnega upravljalnika pravilno priključen.
3. Napolnite baterijo.
4. *Če težave ne odpravite, se obrnite na podjetje Hill-Rom.*

**Z dvigala prihaja ponavljajoč signal.**



1. Takoj napolnite baterijo.
2. *Če težave ne odpravite, se obrnite na podjetje Hill-Rom.*

**Dvigalo se je zataknilo v dvignjenem položaju.**



1. Prepričajte se, da gumb za zaustavitev v sili ni aktiviran (ne sme biti pritisnjen).
2. Preverite, ali je kabel ročnega upravljalnika pravilno priključen.
3. Z izbranim pripomočkom za mehansko ali električno spuščanje v sili spustite pacienta na trdno podlago.
4. Napolnite baterijo.
5. *Če težave ne odpravite, se obrnite na podjetje Hill-Rom.*

**Dvigalo ne dosega najvišje zmogljivosti dviganja.**



1. Napolnite baterijo.
2. *Če težave ne odpravite, se obrnite na podjetje Hill-Rom.*

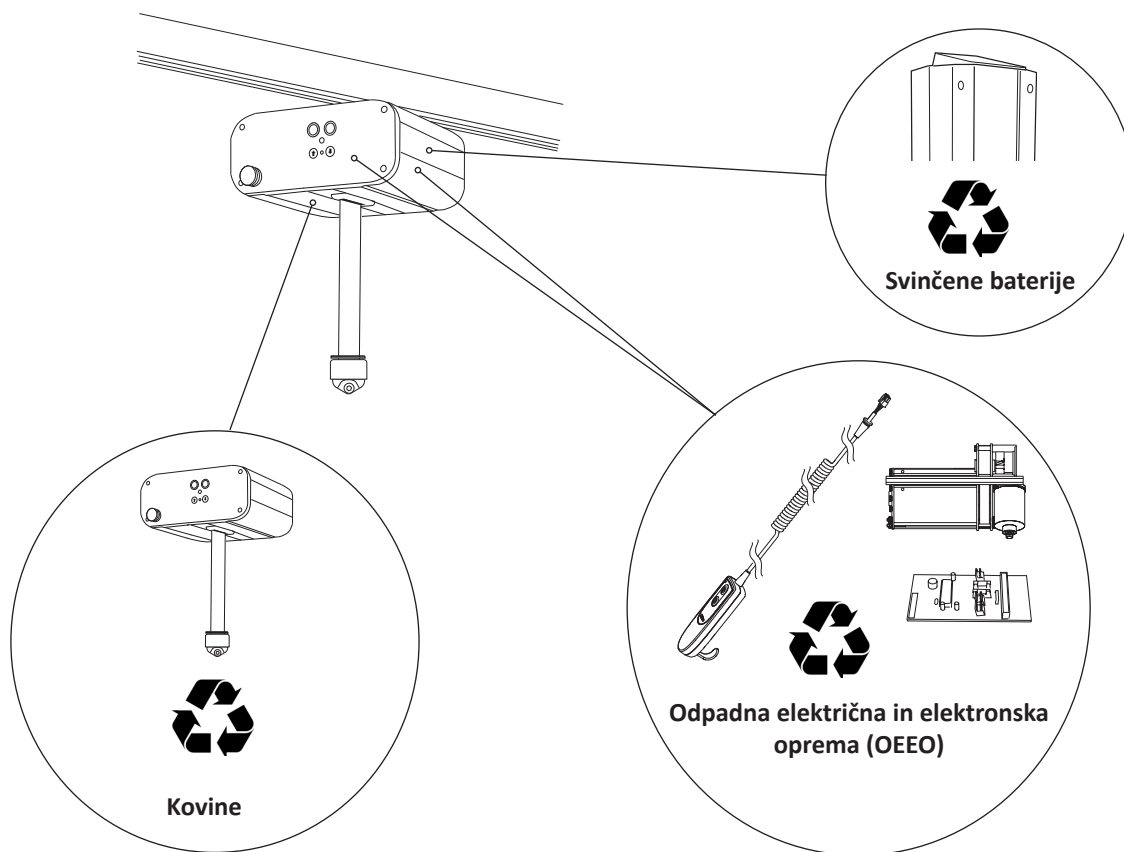
**Nenavadni zvoki ali iztekanje iz dvigala.**



Obrnite se na podjetje Hill-Rom.



## Navodila za recikliranje



Stare baterije je treba zavreči na najbližjem mestu za recikliranje ali jih predati osebju, ki ga pooblasti podjetje Hill-Rom. Stropno dvigalo Likorall je v skladu z direktivo 2012/19/EGS o odpadni električni in elektronski opremi.

Podjetje Hill-Rom svojim uporabnikom zagotavlja oceno in navodila za varno ravnanje z njegovimi pripomočki in njihovim odlaganjem za preprečitev poškodb, kot so na primer ureznine, predrtnje kože in odrgnine, zagotavlja pa tudi navodila o obveznem čiščenju in razkuževanju medicinskih pripomočkov po uporabi in pred odlaganjem. Kupci morajo upoštevati vse zvezne, državne, regionalne in/ali lokalne zakone oziroma predpise, ki urejajo varno odlaganje medicinskih pripomočkov in dodatne opreme.

V primeru dvomov se lahko uporabnik pripomočka najprej obrne na tehnično podporo družbe Hill-Rom, kjer lahko dobi informacije o protokolih varnega odlaganja.

## Čiščenje in razkuževanje

Ta navodila ne nadomeščajo pravilnikov čiščenja in razkuževanja, ki veljajo v ustanovi.

### Opozorila:

Za preprečevanje poškodb in/ali poškodbe opreme upoštevajte naslednje opozorila:

- Opozorilo – pri električni opremi obstaja nevarnost električnega udara. Neupoštevanje protokola ustanove lahko povzroči smrt ali resno poškodbo.
- Opozorilo – pripomočkov za brisanje ne uporabljajte večkrat za različne korake ali na več predmetih.
- Opozorilo – škodljive čistilne raztopine lahko ob stiku povzročijo kožni izpuščaj in/ali draženje. Upoštevajte navodila proizvajalca, ki so navedena na etiketi proizvoda in varnostni list (SDS).
- Opozorilo – predmete pravilno dvigujte in premikajte. Ne pregibajte in po potrebi poiščite pomoč.
- Opozorilo – politje tekočine po elektronskem vezju dvigala lahko povzroči nevarnost. V tem primeru dvigala ne uporabljajte, dokler ni popolnoma suho in dokler ga ne preizkusite ter se prepričate, da je uporaba varna.

### Svarila:

Upoštevajte naslednja opozorila, da preprečite materialno škodo:

- Pozor – dvigala ne čistite s paro ali pod tlakom. Tlak in pretirana vlaga lahko poškodujeta zaščitne površine dvigala in njegovih električnih delov.
- Pozor – ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev/detergentov, močnih razmaščevalcev ali topil, kot so toluen, ksilen ali aceton, in grobih gobic (dovoljene so ščetke z mehкими ščetinami).
- Pozor – pred čiščenjem in razkuževanjem popolnoma iztegnite dvigalni jermen.

### Priporočila glede varnosti

- Med čiščenjem nosite zaščitno opremo, na primer rokavice, zaščito za oči, predpasnik, masko in zaščito za obutev, kot je navedeno v navodilih proizvajalca in v protokolu ustanove.
- Pred začetkom čiščenja in razkuževanja odklopite električno napeljavo (vir napajanja).
- Dvigala nikoli ne čistite tako, da ga polivate z vodo, čistite s paro ali z visokotlačnim čistilnikom.
- Upoštevajte priporočila proizvajalca izdelkov za čiščenje in razkuževanje.

### Priporočila glede postopkov:

Osebe mora biti osebe usposobljene za pravilno čiščenje in razkuževanje.

Kdor vodi usposabljanje, mora natančno prebrati navodila in jih pri usposabljanju upoštevati.

Udeleženec usposabljanja mora:

- imeti dovolj časa, da natančno prebere navodila in postavi morebitna vprašanja,
- očistiti in razkužiti izdelek pod nadzorom vodje usposabljanja. Med tem postopkom ali po njem naj vodja usposabljanja udeleženca popravi pri vseh odstopanjih od navodil za uporabo.

Vodja usposabljanja mora udeleženca nadzorovati, dokler ne očisti in razkuži dvigala v skladu z navodili.

Hill-Rom priporoča, da dvigalo očistite in razkužite ob menjavi pacienta in redno med daljšimi bivanji pacientov.

Nekatere tekočine, ki se uporabljajo v bolnišnicah, na primer jodoform ali kreme s cinkovim oksidom, lahko pustijo trajne madeže. Začasne madeže lahko odstranite s temeljitim brisanjem z rahlo navlaženo krpo.

### Pregled čiščenja in razkuževanja:

Čiščenje in razkuževanje sta zelo različna postopka. **Čiščenje** je fizično odstranjevanje vidne in nevidne umazanije in onesnaženja. **Razkuževanje** je namenjeno uničevanju mikroorganizmov.

Pri čiščenju upoštevajte naslednje:

- Priporočamo uporabo krpe iz mikrovlačen za brisanje.
- Kot pripomoček za čiščenje luknjic v Q-Link II priporočamo mehko ščetinasto krtačo.
- Krpo za čiščenje vedno zamenjajte, ko je vidno umazana.
- Med koraki čiščenja zamenjajte krpo (čiščenje madežev, čiščenje in razkuževanje).
- Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo, na primer rokavice, zaščito za oči, predpasnik, masko in zaščito za obutev, v skladu s protokolom ustanove in navodili proizvajalca.



### Oprema za čiščenje in razkuževanje:

- zaščitna oprema (na primer: rokavice, zaščita za oči, predpasnik, maska in zaščita za obutev) po smernicah protokola ustanove in navodilih proizvajalca,
- priporočajo se krpe iz mikrovlaknen za enkratno uporabo,
- mehka ščetinasta krtača,
- topla voda.
- Če želite preveriti, katera čistila/razkužila so združljiva ali nezdružljiva za uporabo z izdelki znamke Liko™, glejte razdelek "Uporaba običajnih čistil/razkužil z izdelki Liko" v tem dokumentu.

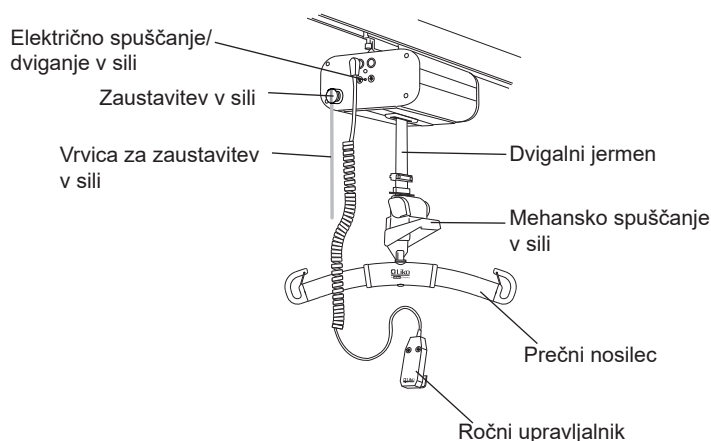
### Priprava enote za čiščenje in razkuževanje:

1. ⚠ **Pred začetkom čiščenja in razkuževanja odklopite električno napeljavo (vir napajanja).**
2. S spuščanjem v sili popolnoma iztegnite dvigalni jermen.

*Stropno dvigalo Likorall z mehanskim spuščanjem v sili:* do konca iztegnite dvigalni jermen z mehanskim spuščanjem v sili. Preden po čiščenju dvigalnega jermena dvignete prečni nosilec, se prepričajte, da je dvigalni jermen suh. Po uporabi pripomočka za mehansko spuščanje v sili, je treba ponastaviti dvižno višino. Glejte navodila za uporabo stropnega dvigala Likorall.

## 1. korak: čiščenje

1. Pred začetkom čiščenja in razkuževanja odklopite električno napeljavo (vir napajanja).
2. Z dvigala po potrebi najprej obrišite vidno umazanijo s krpo, ki jo navlažite s toplo vodo in nevtralnim, odobrenim čistilom/razkužilom. Glejte razdelek "Uporaba običajnih čistil/razkužil z izdelki Liko" Ne uporabljajte mokrih krp, le vlažne.
  - Pri odstranjevanju madežev in trdovratne umazanije si lahko pomagata tudi s ščetko z mehкими ščetinami.
  - Za odstranitev umazanije uporabite toliko čistilnih krp, kot je potrebno. Ko je krpa umazana, jo zamenjajte.
  - Po čiščenju dvigalnega jermena počakajte, da se posuši.
3. Od zgoraj navzdol obrišite celotno dvigalo. Posebno pozornost namenite šivom, režam in drugim delom, kjer se lahko nabira umazanija. Posebej pozorni bodite na naslednje predele:
  - Dvigalni jermen
  - Električno spuščanje/dviganje v sili
  - Zaustavitev v sili
  - Vrvica za zaustavitev v sili
  - Mehansko spuščanje v sili (če je primerno)
  - Prečni nosilec
  - Ročni upravljalnik



### Čistilo/razkužilo:

#### OPOMBA:

Pomembno je, da pred čiščenjem nevidne umazanije odstranite vso vidno umazanijo z vseh delov.

Z novo krpo, navlaženo z odobrenim čistilom/razkužilom, z enakomernim pritiskom obrišite vse površine dvigala. Krpo za brisanje nadomestite z novo ali čisto tolikokrat, kot je potrebno. Poskrbite, da bodo očiščeni naslednji deli:

- Ročni upravljalnik
- Vreča (glejte navodila za uporabo zadevne vreče in dokument 7EN160884, Care and Maintenance of Liko Slings (Nega in vzdrževanje vreč Liko))
- Motor za dviganje
- Prečni nosilec
- Vsi deli vodil, ki bi lahko bili umazani
- Dvigalni jermen
- Tehtnica (po potrebi)
- Napajalni kabel
- Priključne točke

### Poškodovane dele je treba nadomestiti.



## 2. korak: razkuževanje

1. Za uporabo primernih razkužil glejte poglavje "Uporaba običajnih čistil/razkužil z izdelki Liko" v tem dokumentu.
2. Sledite navodilom proizvajalca.
3. Pazite, da vse površine **ostanejo mokre (od čistila/razkužila)** ves **navedeni kontaktni čas**. Po potrebi površine znova omočite z novo krpo v skladu z navodili proizvajalca.

### OPOMBA:

Če z drugim čistilom/razkužilom uporabljate tudi belilo, uporabite novo ali čisto krpo, navlaženo z vodo iz pipe, da pred nanosom belila in po njem odstranite vse ostanke razkužila.

⚠ Dvigala ne smete čistiti z razkužilom CSI ali enakovrednim.

⚠ Ročnega upravljalnika ne smete čistiti z razkužilom Viraguard ali enakovrednim.

⚠ Dvigalnega jermena ni dovoljeno čistiti s sredstvi Oxivir Tb, Dispatch, Chlor-Clean, Dismozon Pur ali enakovrednimi snovmi.

## Uporaba običajnih čistil/razkužil z izdelki Liko™

Kemijski razred	Aktivna sestavina	pH	Čistila/razkužila*	Proizvajalec*	Uporaba je prepovedana pri naslednjih predmetih:
Kvaterni amonijev klorid	Didecildimetil amonijev klorid = 8,704 % Alkildimetilbenzil amonijev klorid: 8,19 %	9,0–10,0 v uporabi	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Opora za stopala za enoti Sabina™ in Roll-On™
Kvaterni amonijev klorid	Alkildimetilbenzil amonijev klorid: 13,238 % Aklildimetilbenzil amonijev klorid: 13,238 %	9,5 v uporabi	HB Quat 25L	3M	
Pospešen vodikov peroksid	Vodikov peroksid: 0,1–1,5 % Benzil alkohol: 1–5 % Vodikov peroksid: 0,1–1,5 % Benzil alkohol: 1–5 %	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Dvigalni jermeni za model Golvo™ in stropna dvigala
Fenolne spojine	Ortofenifenol = 3,40% Orto benzil para klorofenol= 3,03	3,1 +/- 0,4 v uporabi	Wexcide	Wexford Labs	
Belilo	Natrijev hipoklorit	12,2	Dispatch	Caltech	Dvigalni jermeni za model Golvo™ in stropna dvigala
Alkohol	Izopropilni alkohol: 70 %	5,0–7,0	Viraguard	Veridien	Ročni upravljalniki za vsa dvigala
Kvaterni amonij	n-Alkil dimetil benzil amonijev klorid = 0,105 % n-Alkil dimetil etil benzil amonijev klorid = 0,105 %	11,5–12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, Likorall™, Multirall™
Benzil-C12-18-alkil-dimetil-amonijev klorid	Benzil-C12-18-alkil-dimetil-amonijev klorid (22 %) 2-fenoksietanol (20 %) Tridecylpolietilenglikoleter (15 %) Propan-2-ol (8 %)	pribl. 8,6 v uporabi	Terralin Protect	Shülke	Opora za stopala za enoti Sabina™ in Roll-On™
Organski peroksid (vrsta E, trden)	Magnezijev monoperoksifitalat heksahidrat (50–100 %) Anionska površinsko aktivna snov (5–10 %) Neionska površinsko aktivna snov (1–5 %)	5,3 v uporabi	Dismozon Pur	Bode	Dvigalni jermeni za model Golvo™ in stropna dvigala
Etanol	Vodikov peroksid (2,5–10 %) Laurildimetilamin oksid (0–2,5 %) Etanol (2,5–10 %)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Nadzorna enota za vsa prenosna dvigala
Troklozen natrij	Adipinska kislina 10–30 % Amorfni silicij < 1 % Natrijev toluen-sulfonat 5–10 % Troklozen natrij 10–30 %	4–6 v uporabi	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Dvigalni jermeni za model Golvo™ in stropna dvigala

\*) Ali enakovredno

# Pregled in vzdrževanje

Za brezhibno uporabo morate preveriti določene podrobnosti vsak dan, ko uporabljate dvigalo:

- Preglejte dvigalno enoto in se prepričajte, da ni zunanjih poškodb.
- Preverite pritrditev prečnega nosilca.
- Preverite, ali je dvigalni jermen obrabljen, in se prepričajte, da ni zvit.
- Preverite delovanje zaponk.
- Preizkusite upravljanje dvigala.
- Prepričajte se, da spuščanje v sili deluje pravilno.
- Prepričajte se, da mehansko spuščanje v sili deluje in da je dvižna višina pravilno nastavljena.
- Baterije polnite vsak dan, ko je dvigalo v uporabi, in nato preverite, ali polnilnik deluje.

Dvigalo očistite z vlažno krpo. Podrobnejše informacije o čiščenju in razkuževanju izdelka Liko™ najdete v razdelku "Čiščenje in razkuževanje".

**⚠ Dvigala ne smete izpostavljati tekoči vodi.**

## Servisiranje

Vsaj enkrat letno je treba opraviti redni pregled dvigala.

**⚠ Redni pregled, popravila in vzdrževanje je treba opraviti le v skladu s servisnim priročnikom Liko™ in s strani osebja, ki ga je pooblastilo podjetje Hill-Rom, ter z uporabo originalnih nadomestnih delov Liko™.**

**⚠ Servis ni dovoljen, kadar dvigalo uporablja pacient.**

## Servisna pogodba

Podjetje Hill-Rom nudi možnost naročanja servisnih storitev za vzdrževanje in redne preglede izdelka Liko™.

## Pričakovana uporabna doba

Izdelek ima ob pravilni uporabi, servisiranju in rednih pregledih v skladu z navodili izdelkov Liko pričakovano uporabno dobo 10 let.

Spodaj navedeni deli se obrabijo in imajo ločeno uporabno dobo:

- ročni upravljalnik, pričakovana uporabna doba 2 leti,
- baterija, pričakovana uporabna doba 3 leta,
- LiftStrap, pričakovana uporabna doba 5 let.

## Prevoz in shranjevanje

Med prevozom ali če dvigala ne nameravate uporabljati dalj časa, je treba aktivirati zaustavitev v sili.

V okolju za prevoz in shranjevanje dvigala mora biti temperatura od  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$  in relativna vlažnost od 20 do 90 %.

Zračni tlak mora biti 700–1060 hPa.

## Spremembe izdelka

Izdelke Liko™ nenehno razvijamo, zato si pridržujemo pravico do sprememb izdelka brez predhodnega obvestila. Za nasvet in informacije o nadgradnjah izdelka se obrnite na zastopnika podjetja Hill-Rom.

## Design and Quality by Liko™ in Sweden

Izdelek Liko je potrjen glede kakovosti v skladu s standardom ISO 9001 in njemu enakovrednim standardom za medicinske pripomočke, ISO 13485. Izdelek Liko je prav tako potrjen v skladu z okoljskim standardom ISO 14001.

## Obvestilo za uporabnike in/ali paciente v EU

O resnih nezgodah, do katerih bi prišlo v zvezi z uporabo tega pripomočka, morate obvestiti proizvajalca in pristojni organ v državi članici bivanja uporabnika in/ali pacienta.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)

Liko AB,  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Švedska  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom**